

## Информация для пациентов / клиентов

Люди, которые бегут от насилия, преследования, высылки или пыток в Германию, ищат укрытие. REFUGIO является безопасным местом для беженцев с ранами на душе. Мы предлагаем психосоциальное консультирование и психотерапию. Наши предложения на многих языках, бесплатны и конфиденциальны. Для включения в Refúgio нужна первая встреча с одним из наших терапевтов, она очень важна. Только тогда диагноз может быть поставлен. Пожалуйста, позвоните нам, чтобы назначить встречу для первоначальной консультации. Обратите внимание, что время ожидания длится по крайней мере от 8 до 12 недель перед первоначальной консультацией. Звоните нам по следующему номеру: REFUGIO Bremen  
Телефон: 0421 – 17 66 77-0  
Понедельник, среда, четверг, пятница: 10:30 -14: 00 Вторник: 10:30 -13: 00  
адрес: Außer der Schleifmühle 53, 28203 Bremen

Трамвайная остановка: Am Dobben (линии 1, 4, 10) или Rembertistr. (линии 1, 4, 10, 25) Если вы чувствуете себя психически больным и нуждаетесь в немедленной помощи, обратитесь в психиатрический центр социального лечения в вашем регионе.

РУССКИЙ // RUSSISCH

## INFORMACIJE ZA PACIJENTE / KLIJENTE

Ljudi koji zbog nasilja, progona, proterivanja ili mučenja beže za Nemačku, traže utočište. REFUGIO je jedno sigurno mesto za ljude koji su pobjegli sa „ožiljcima na duši“.

Mi pružamo psiho-socijalne savjete i psihoterapiju. Naše ponude su na više jezika, besplatne i čuvane u tajnosti.

Za prijem u REFUGIO je potreban prvi razgovor sa jednim od naših terapeuta. Posle obavljenog razgovora može da se postavi dijagnoza.

Molimo da nas pozovete da zakažete termin za prvi razgovor. Molimo Vas da uzmete u obzir da je moguće čekanje, najmanje 8 – 12 nedelja pre prvog razgovora. Molimo Vas pozovite nas na sledeći broj:

REFUGIO Bremen: Telefon: 0421 – 17 66 77-0  
Ponedeljak, sreda, četvrtak, petak: 10:30 – 14:00  
Utorak: 10:30 – 13:00

Adresa: Außer der Schleifmühle 53, 28203 Bremen

Tramvajska stanica: Am Dobben (linija: 1, 4, 10) ili

Rembertistr. (linija: 1, 4, 10, 25)

Ako se osećate psihički loše i želite odmah pomoć, molimo Vas da se obratite socijalnopsihijatrijskom centru koji se nalazi u Vašoj blizini.

SRPSKI // SERBISCH

## WERGER REFUGIO

Mirovên ku ji ber sedemên şer, gefxwarinê, dersînorkirin û êskencê baz didin, tên Almanya û li vir li starê digerin. REFUGIO ji bona wan kesên ku pêneber in û hewcêdariya wan ji dermankirina birinên hisî hene, cihekî ewleye. Em şewirmendiya psikosozial û terapiya psîkolojiyê pêşkeş dikin. Alikariya ku em didin pirzimanî, belaş û bi awayekî ewleyî ye.

Ji bona qeydkirina li REFUGIO hevpeyvînek destpêke bi terapîstkareka/e me re gelek girîng e. Tenê li dû vê hevpeyvînê dikare diyagnozek were (beyan kirin) eşkere kirin. Ji kerema xwe ji bona sozgirtina hevpeyvîneke destpêkê telefonî me bikin. Divê hûn ji bîr nekin ku dema sozgirtinê ji bona hevpeyvîneke destpêkê dikare 8-12 hefteyan dûm bike.

Ji kerema xwe telefonî numera li jêr bike:

REFUGIO Bremen: Telefon: 0421 – 17 66 77-0  
Duşem, Çarşem, Pêncşem, În: 10:30 – 14:00  
Sêşem: 10:30 – 13:00

Navnîsan: Außer der Schleifmühle 53, 28203 Bremen

Rawesteka tramvayê: Am Dobben (xetên 1, 4, 10) yan jî Rembertistr. (xetên 1, 4, 10, 25)

Ger tu xwe ji alî psîkolojîk ve nebaş his bikî û alîkariyek bi lez bixwazî, ji kerema xwe wê demê serî li navendeke sozialpsîkriyatîyê (sozialpsychiatrische Behandlungszentrum), ku nêzikê te ye bike.

KURDÎ // KURDISCH